

## **Часть G**

### **ПРАВИЛА ПЕРЕВОДОВ БЕЗНАЛИЧНЫХ ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ**

#### Использованные термины:

**Перевод** – последовательность платежей, начатых по инициативе плательщика денежных средств, с целью передачи денежных средств получателю.

**Платежное поручение** – подготовленное и предоставленное безусловное поручение в электронном или бумажном виде осуществить Перевод.

**Банк-корреспондент** – банк, зарегистрированный в Латвийской Республике или за рубежом, в котором у Банка открыт корреспондентский счет и который осуществляет его обслуживание, обеспечивая взаимные расчеты между своими клиентами.

**Корреспондентский счет** – счет, открытый Банком в зарегистрированном в Латвийской Республике или за рубежом банке для получения и предоставления финансовых услуг.

**IBAN** – *International Bank Account Number* – номер Счета, составленный согласно международным стандартам.

**Дата валютирования** – рабочий день Банка, когда денежные средства на Счете приобретают реальную стоимость.

19.1. Правила переводов безналичных денежных средств применяются, если Клиент предоставил Банку или Банк получил Платежное поручение на перевод безналичных денежных средств.

19.2. Правила переводов безналичных денежных средств относятся как к внутренним Переводам (AS “PrivatBank” является банком плательщика и банком получателя) так и к внешним Переводам (банк плательщика и банк получателя являются разными банками, в исполнении платежа могут участвовать один или несколько банков-посредников) в Латвийских латах и иностранной валюте.

#### Банки-корреспонденты и Корреспондентские счета

19.3. Клиент осознает и согласен, что при осуществлении Переводов по поручению Клиента или при получении Переводов, адресованных Клиенту (исключая внутренние Переводы) Банк может использовать услуги Банков-корреспондентов. Банки-корреспонденты и Корреспондентские счета указаны в списке Корреспондентских счетов Банка. Со списком Корреспондентских счетов (изменениями, дополнениями) можно ознакомиться в помещениях Банка в рабочее время и на домашней странице Банка в Интернете – [www.privatbank.lv](http://www.privatbank.lv).

19.4. Банк имеет право в одностороннем порядке менять и дополнять список Корреспондентских счетов по своему усмотрению без согласия Клиента, не сообщая об этом Клиенту заранее. Изменения и дополнения к списку Корреспондентских счетов вступают в силу с момента их размещения в помещениях Банка или с момента их опубликования на домашней странице Банка в Интернете – [www.privatbank.lv](http://www.privatbank.lv).

19.5. Клиент имеет право на использование Корреспондентских счетов Банка, не указанных в списке Корреспондентских счетов, только на основании отдельного соглашения с Банком. В данном случае по отношению к Переводу может применяться специальная Комиссия.

19.6. Банк имеет право не зачислять на счет Клиента денежные средства в случае, если они зачислены на Корреспондентский счет Банка, не включенный в список Корреспондентских счетов Банка, до тех пор, пока эти денежные средства не будут зачислены на Корреспондентский счет Банка, включенный в список Корреспондентских счетов Банка. В данном случае по отношению к Переводу может применяться специальная Комиссия.

19.7. Клиент принимает на себя все риски за свои денежные средства, зачисленные на Корреспондентские счета, не указанные в списке Корреспондентских счетов Банка, в том числе и риск неплатежеспособности Банков-корреспондентов.

19.8. Клиент принимает на себя весь риск, вытекающий из ограничений по конвертации валют, налогов, пошлин и других платежей, действующих в соответствующей стране, а также из изменений в законодательстве соответствующей страны, решений суда, центральных банков и других административных учреждений, по которым у Банка и/или у Клиента могут возникнуть убытки.

#### Переводы, адресованные Клиенту

19.9. Банк обязан зачислять на Счет Клиента денежные средства, которые причитаются Клиенту как получателю денежных средств Перевода.

19.10. Денежные средства зачисляются на Счет Клиента без согласия Клиента. Это право отзывается только при закрытии Счета.

19.11. Считается, что Клиент получил денежные средства, когда они зачислены на Счет Клиента в Банке.

19.12. Полученные в Банке и адресованные Клиенту денежные средства зачисляются на Счет Клиента, указанный в Платежном поручении, а также по письменному распоряжению Клиента и по договоренности с Банком - на другой счет Клиента в Банке.

19.13. При осуществлении внутренних Переводов денежные средства зачисляются на Счет Клиента в день, когда Банк принял к исполнению Платежное поручение.

19.14. При осуществлении внешних Переводов денежные средства в Латвийских латах зачисляются на Счет Клиента в день, когда Банк получает соответствующее Сообщение из Банка Латвии.

19.15. При осуществлении внешних Переводов денежные средства в иностранной валюте зачисляются на Счет Клиента в день, когда Банк получает соответствующее кредитовое сообщение из Банка-корреспондента, но не ранее указанной в кредитовом сообщении даты валютирования.

19.16. По запросу Клиента и по отдельной договоренности с Банком, денежные средства Клиента в иностранной валюте могут быть зачислены на Счет Клиента в день, когда Банк получил выписку по Корреспондентскому счету, но до указанной в ней Даты валютирования денежных средств на Корреспондентском счете Банка. В этом случае Клиент платит Банку Комиссию согласно Тарифам за срочное зачисление денежных средств на Счет Клиента.

19.17. В кредитном сообщении должны быть указаны следующие реквизиты, которые Банк проверяет перед зачислением денежных средств на Счет Клиента:

19.17.1. Номер Счета IBAN получателя (Клиента) в Банке. Номер счета IBAN должен быть указан абсолютно точно.

19.17.2. Информация о получателе (Клиенте):

- о физическом лице – имя, фамилия;
- о юридическом лице – полное название;
- Цель платежа – должна ясно описывать сущность Перевода и оплачиваемые товары или услуги. Должно быть указано название, номер и дата подготовки оправдательного документа, на основании которого осуществляется Перевод. Если платеж осуществляется от имени другого (третьего) лица, то надо указывать имя, фамилию, персональный код (идентификационный код, дата рождения – для нерезидентов ЛР), адрес этого физического лица или название, регистрационный номер (если есть) и юридический (регистрационный) адрес юридического лица.

19.18. При осуществлении внутренних Переводов или внешних Переводов по Латвии Банк имеет право зачислить денежные средства на Счет Клиента только по номеру Счета Клиента – IBAN, указанного в Платежном поручении, не проверяя другие реквизиты

Клиента (см. пункт 19.17.2.). При осуществлении внешних Переводов на сумму не более EUR 5000 (или эквивалент в другой валюте) Банк имеет право зачислить денежные средства на Счет Клиента только по номеру Счета Клиента – IBAN, указанного в Платежном поручении, не проверяя другие реквизиты Клиента (см. пункт 19.17.2.). В этих случаях Банк не выясняет причин несовпадения, и всю ответственность за несовпадение реквизитов несет Клиент. Банк оставляет за собой право не исполнять Платежное поручение, если у Банка возникли сомнения о несоответствии имени, фамилии или названия получателя и номера Счета IBAN получателя.

19.19. Если в пункте 19.17 упомянутые реквизиты кредитного сообщения не указаны или не совпадают с данными Клиента (получателя), которые находятся в распоряжении Банка, денежные средства не зачисляются на Счет Клиента до выяснения правильных реквизитов. В этом случае Банк отправляет запрос банку плательщика с просьбой уточнить реквизиты получателя (Клиента). Если Банк в течение трех недель со дня отправки запроса не получает уточненные реквизиты получателя, то Банк вправе возвратить денежные средства банку плательщика, удержав Комиссию.

19.20. Банк на основании заявления Клиента проводит расследования не полученных Клиентом денежных средств по Переводу.

19.21. Банк имеет право не зачислять денежные средства, адресованные Клиенту, на Счет Клиента в случаях и порядке, предусмотренных нормативными актами Латвийской Республики и Правилами.

19.22. Комиссия за зачисление денежных средств на Счет Клиента при осуществлении Переводов установлена в Тарифах.

19.23. Если денежные средства зачислены на Счет Клиента по ошибке плательщика, Клиент обязуется сотрудничать с Банком для урегулирования последствий этой ошибки. В связи с этим Клиент обязуется в сроки определенные Банком предоставить Банку запрошенную информацию и документы, связанные с ошибочно зачисленными денежными средствами и вернуть эти денежные средства Банку. Если Клиент не соблюдает это требование сотрудничества, Банк имеет право произвести блокировку ошибочно зачисленных денежных средств до выяснения всех обстоятельств.

19.24. Если денежные средства зачислены на Счет Клиента по ошибке (заблуждению, недосмотру, невнимательности) Банка или из-за отсутствия другого правового основания, Банк имеет право в любое время списать эти денежные средства со Счета Клиента в бесспорном порядке без предварительного сообщения Клиенту. Упомянутые действия Банка отражаются в Выписке по счету Клиента.

19.25. Клиент обязан в течение 5 (пять) рабочих дней Банка с момента получения Выписки по счету сообщить Банку об ошибочно зачисленных на Счет денежных средствах и возвратить эти средства Банку. В случае, если Клиент не выполняет эту обязанность или не возвращает эти ошибочно зачисленные денежные средства в определенный Банком срок, Банк имеет право начислить и Клиент обязан платить Банку штраф за необоснованное использование чужих денежных средств в размере 30 % (тридцати процентов) от необоснованно использованной суммы денежных средств, которую Банк ошибочно зачислил на Счет Клиента.

#### Переводы денежных средств со Счета Клиента или со счета, принадлежащего Банку

19.26. Клиент имеет право осуществлять Переводы безналичных денежных средств:

19.26.1. со Счета Клиента в Банке;

19.26.2. со счета, принадлежащего Банку, если у Клиента не открыт Счет в Банке и Клиент произвел взнос денежных средств в Банке наличными деньгами.

19.27. Клиент имеет право осуществлять Переводы безналичных денежных средств:

19.27.1. на другой Счет Клиента/на Счет другого Клиента или, при согласовании с Банком, на другой принадлежащий Банку счет в пределах Банка (внутренний Перевод);

19.27.2. на любой счет в другом банке (внешний Перевод).

19.28. Банк осуществляет Перевод со Счета Клиента или со счета, принадлежащего Банку, согласно предоставленному Клиентом Платежному поручению.

19.29. При осуществлении внутренних Переводов, в момент, когда денежные средства зачислены на Счет получателя в Банке, Банк полностью выполнил свои обязательства, вытекающие из предоставленного Клиентом Платежного поручения.

19.30. При осуществлении внешних Переводов Банк полностью выполнил свои обязательства, вытекающие из предоставленного Клиентом Платежного поручения в момент, когда сумма соответствующего Перевода зачислена на корреспондентский счет банка получателя.

19.31. При осуществлении внешних Переводов Банк не несет ответственности за зачисление суммы, указанной в Платежном поручении, на счет получателя.

19.32. Для осуществления Перевода Клиент предоставляет Банку Платежное поручение Банком определенной формы, точно и полностью заполнив его и указав всю требуемую информацию.

19.33. В Платежном поручении должна быть указана следующая информация (обязательные реквизиты):

19.33.1. номер Платежного поручения;

19.33.2. дата заполнения и подписания Платежного поручения;

19.33.3. информация о Клиенте (плательщике):

- для физического лица – имя, фамилия, адрес, персональный код (для резидентов ЛР) или номер паспорта, если не присвоен персональный код;
- для юридического лица – название, регистрационный номер (для резидентов ЛР), юридический (регистрационный) адрес.

19.33.4. номер Счета IBAN Клиента (плательщика) или номер счета, принадлежащего Банку;

19.33.5. сумма цифрами и прописью;

19.33.6. валюта прописью;

19.33.7. название банка получателя, его адрес и код (S.W.I.F.T., BLZ, ABA, Sort Code и т.д.);

19.33.8. для внешних Переводов (кроме Латвийских латов) желательно указать Банк-корреспондент банка получателя в соответствующей иностранной валюте – его название и код. Если Клиент его не указал, Банк вправе выбрать Банк-корреспондент банка получателя по своему усмотрению, не согласовывая его с Клиентом.

19.33.9. Информация о получателе:

- для физического лица – имя, фамилия, адрес, персональный код (для резидентов ЛР) ;
- для юридического лица – название, регистрационный номер (для резидентов ЛР), юридический (регистрационный) адрес.

19.33.10. номер счета получателя. Номер счета получателя нужно указывать абсолютно точно, так как соответствующий банк получателя может зачислить полученные денежные средства на счет получателя только по номеру счета получателя, указанному в Платежном поручении;

- 19.34.11. вид Перевода согласно условиям проведения платежей.

19.34.12. код внешнего платежа, если Перевод производит резидент ЛР нерезиденту ЛР в сумме Перевода, превышающей LVL 1000 (одну тысячу латов), и код страны получателя;

19.34.13. цель Перевода должен четко описать сущность Перевода и оплачиваемые товары и услуги. Клиент должен указать название, номер и дату подписания оправдательного документа, на основании которого Клиент осуществляет перевод. Если Клиент совершает Перевод от имени другого (третьего) лица, необходимо указать имя, фамилию, персональный код (идентификационный код, дата рождения

для нерезидентов ЛР), адрес этого физического лица или название, регистрационный номер (если таковой имеется) и юридический (регистрационный) адрес этого юридического лица;

19.34.14. вид оплаты комиссий банков:

- OUR – комиссию банков платит Клиент (плательщик).

Комиссию Банка удерживают со Счета Клиента в Банке в момент исполнения Платежного поручения отдельно от суммы Перевода или Клиент осуществляет ее взнос наличными деньгами в Банк. Комиссию банка – корреспондента оплачивает Банк. Если другие банки-посредники или банк получателя, участвующие в Перевод, требуют от Банка заплатить им комиссии, то Банк в бесспорном порядке списывает соответствующие суммы комиссий со Счета Клиента в Банке;

- FULL OUR - комиссию банков платит Клиент (плательщик)

Комиссию Банка удерживают со Счета Клиента в момент исполнения Платежного поручения отдельно от суммы Перевода или Клиент осуществляет ее взнос наличными деньгами в Банк. Комиссию Банка-корреспондента оплачивает Банк. Комиссионное вознаграждение третьим банкам включено в комиссию Банка.

- BEN – комиссию банков платит получатель

Комиссию Банка удерживают со Счета Клиента в Банке в момент исполнения Платежного поручения отдельно от суммы Перевода или Клиент осуществляет ее взнос наличными деньгами в Банк. Комиссия Банка-корреспондента, банка получателя и суммы комиссий других банков-посредников удерживаются из суммы Перевода.

- SHA – комиссия банков оплачивается пополам

Комиссию Банка удерживают со Счета Клиента в Банке в момент исполнения Платежного поручения отдельно от суммы Перевода или Клиент осуществляет ее взнос наличными деньгами в Банк. Комиссию банка – корреспондента оплачивает Банк. Суммы комиссий банков-посредников и банка получателя удерживаются из суммы Перевода.

Клиент, у которого не открыт Счет в Банке, и чей Перевод производится со счета, принадлежащего Банку, при осуществлении Перевода в Латвийских латах может использовать только правила оплаты комиссий банков "OUR", а при осуществлении Переводов в иностранной валюте – только правила оплаты комиссий банков "BEN" или "SHA".

Если Клиент не указывает в Платежном поручении вид оплаты комиссий, то применяются правила оплаты комиссий банков "BEN".

Для внутренних Переводов (кроме внутренних перечислений на счета других банков в Банке) и Переводов в Латвийских латах применяются только вид оплаты комиссий банков "OUR".

Банк может установить дополнительные правила для определенных в Тарифах сумм Комиссий за Переводы (платежи), а также исключения данным правилам пункта 19.33.14.

19.34.15. подпись и печать (если таковая имеется у юридического лица) Клиента (плательщика);

19.34.16. другие необходимые для перевода денежных средств реквизиты, если их требуют Банк, вовлеченные в исполнение Перевода (платежа) банки и/или нормативные акты стран этих банков.

19.34. Клиент имеет право консультироваться с Банком по заполнению Платежного поручения и/или выяснению информации и реквизитов, необходимых для осуществления Перевода. Банк обязуется по мере своих возможностей предоставлять Клиенту необходимую помощь и информацию.

19.35. Тот факт, что Банк принял к исполнению Платежное поручение Клиента, не налагает на Банк никаких обязательств по отношению к третьим лицам и получателю Перевода, пока сумма Перевода не зачислена на счет получателя.

19.36. Если для осуществления Перевода необходимо произвести обмен валюты (конвертацию), то применяется определенный Банком общий курс соответствующей валюты на день совершения данного Перевода.

19.37. Клиент обязан обеспечить наличие на своем Счете в Банке суммы денег, которая достаточна для осуществления своих Платежных поручений, т.е. сумму Перевода и сумму Комиссий.

19.38. Клиент обязан внести на счет, принадлежащий Банку, сумму наличных денежных средств, которая достаточна для осуществления своих Платежных поручений, т.е. сумму Перевода и суммы Комиссий.

19.39. Если Клиент предоставил Банку несколько Платежных поручений, общая сумма которых превышает сумму денежных средств, находящуюся на Счете Клиента, или присвоенный лимит овердрафта, и Клиент не определил порядок исполнения Платежных поручений, Банк имеет право исполнить их в свободном порядке по своему усмотрению.

19.40. Клиент обеспечивает сумму Перевода в валюте Перевода или дает Банку распоряжение по конвертации в валюту Перевода. Если остаток на Счете Клиента в валюте, в которой должен быть осуществлен Перевод, недостаточен для осуществления Перевода или оплаты комиссий за этот Перевод, Банк имеет право без отдельного распоряжения Клиента произвести конвертацию находящихся денежных средств на Счете в валюту Перевода и комиссий по общему курсу соответствующей валюты, определенному Банком на день совершения данного Перевода, и использовать денежные средства для осуществления Перевода и списания Комиссий.

19.41. Если на Счете Клиента недостаточно денежных средств или на счет, принадлежащий Банку, внесенная сумма денег недостаточна для исполнения Платежного поручения Клиента, а также недостаточно денежных средств для списания комиссий Банка и Банка-корреспондента, тогда Платежное поручение, которое было предоставлено в Банк, считается действительным и исполняется в течение 10 (десяти) рабочих дней, считая от даты, указанной Клиентом в Платежном поручении.

19.42. Если Клиент не указал в Платежном поручении все обязательные реквизиты (пункт 19.333.), и/или информация в Платежном поручении неясна и двусмысленна, Банк имеет право, но не обязан просить Клиента предоставить дополнительную информацию. Если Банку не удастся уточнить реквизиты Платежного поручения, Банк имеет право не исполнять Платежное поручение.

19.43. Банк имеет право не принять к исполнению Платежные поручения, если Банк не идентифицировал Клиента и/или Платежное поручение не было оформлено согласно указанным в Правилах требованиям.

19.44. Если Клиент не указал Банк-корреспондент получателя, и выбор Банком Банка-корреспондента был некорректен, в результате чего Перевод возвращен назад Банку, сумма Перевода зачисляется назад на Счет Клиента или на счет, принадлежащий Банку.

19.45. Банк не несет ответственности за то, что Банк-корреспондент, банк-посредник или банк получателя не выполнили указания Банка или Перевод получен не в полном объеме в силу других причин, не зависящих от Банка.

19.46. Если Клиент в Платежном поручении указал все необходимые для осуществления Перевода реквизиты, но Перевод из-за Банка или в силу каких-либо других причин не попал в банк получателя, Банк несет за это ответственность только в случаях, порядке и объемах, предусмотренных «Правилами кредитных переводов» Банка Латвии.

19.47. Банк Выпиской по счету информирует Клиента об осуществленных Переводах по Платежным поручениям согласно порядку, установленному Банком. Клиент соглашается с тем, что Банк может не предоставлять Клиенту информацию об осуществленных Переводах, если Клиент отказался от прав на ее получение.

19.48. Сроки Перевода зависят от вида Перевода, установленного в условиях проведения платежей, и валюты Перевода. Клиент указывает желаемый вид Перевода в Платежном

поручении. Если Клиент не указал вид Перевода, то Перевод осуществляется как обычный Перевод.

19.49. Начало осуществления Перевода в Банке, т.е. максимальное время, за которое Банк отправляет Платежное поручение Клиента банку получателя или банку-корреспонденту с соответствующей Датой валютирования, указывается в условиях выполнения Платежей Банка. С условиями проведения платежей в Банке (изменениями, дополнениями) можно ознакомиться в помещениях Банка в рабочее время и на домашней странице Банка в Интернете – [www.privatbank.lv](http://www.privatbank.lv). Банк имеет право в одностороннем порядке менять и дополнять условия проведения платежей в Банке по своему усмотрению без согласия Клиента, не сообщая об этом Клиенту заранее. Изменения и дополнения в Регламенте проведения платежей в Банке вступают в силу с момента их размещения в помещениях Банка или с момента их опубликования на домашней странице Банка в Интернете – [www.privatbank.lv](http://www.privatbank.lv).

19.50. Если банк получателя Перевода не является Корреспондентским банком Банка и в процесс осуществления Перевода привлечены банки-посредники нескольких стран, Банк не может точно определить период времени, за который денежные средства Перевода будут зачислены на счет получателя.

19.51. Банк не несет ответственности за убытки и другие дополнительные затраты Клиента, возникшие в результате задержки Перевода, если задержка произошла по вине третьих лиц, участвовавших в осуществлении Перевода. Вышеуказанное не применяется в отношении задержки Перевода Банком-корреспондентом, входящим в список Корреспондентских счетов, за который несет ответственность Банк, исключая обстоятельства форс-мажор.

19.52. Клиент имеет право предоставить в Банк отзыв Платежного поручения, а также заявить об изменениях в виде оплаты Комиссий за Перевод или в сроке осуществления Перевода до списания указанной в Платежном поручении суммы денежных средств со Счета Клиента в Банке или со счета, принадлежащего Банку.

19.53. Если отзыв предоставлен после списания денежных средств со Счета Клиента в Банке или счета, принадлежащего Банку, Банк адресует отзыв соответствующему банку получателя или Банку-корреспонденту, участвующему в Переводe. В этом случае Банк не гарантирует возвращение денежных средств. Если сумма денег, указанная в Платежном поручении, зачислена на счет получателя, тогда ее возвращение возможно только с согласия получателя.

19.54. Банк зачисляет назад на Счет Клиента или выдает Клиенту сумму наличных денежных средств, указанную в Платежном поручении, только после того, когда Банк получил ее от получателя, банка получателя или Банка-корреспондента.

19.55. Банк производит исправление Платежного поручения Клиента, расследование по перечисленным денежным средствам на основании письменного заявления Клиента.

19.56. Клиент платит комиссии Банка и привлеченных третьих лиц за исправление Платежного поручения, отзыв Переводов и расследование по Переводам согласно Тарифам.

19.57. Порядок подачи Клиентских претензий и жалоб касательно Переводов безналичных денежных средств и их рассмотрения определен в 13 разделе Общих положений части А Правил.